

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

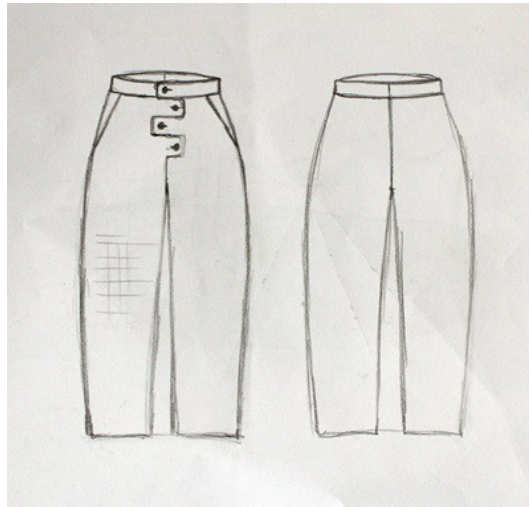
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Hose/ Trouser „PIANO“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

004. VT Hose - 2x

Front pant – 2x

005. RT Hose – 2x

Back pant – 2x

006. VT Tasche - 2x

Front pocket – 2x

007. Verschluss Belag – 1x + 1x (aus Futterstoff)

Closure facing – 1x + 1x (from facing fabric)

a. Bund - 1x

Waistband – 1x

Länge in cm: Gr34: 78.5, Gr36: 81.5, Gr38: 85.5,
Gr.40:89, Gr42:93, Gr44: 96.5, Gr46: 100

Length in cm: XS: 78.5, S: 81.5, M: 85.5, M-L: 89, L:
93, XL: 96.5, XXL: 100

Breite: 9cm für alle Größen

Width: 9cm for all sizes

b. VT Tasche Futter- 2x (aus Futterstoff)

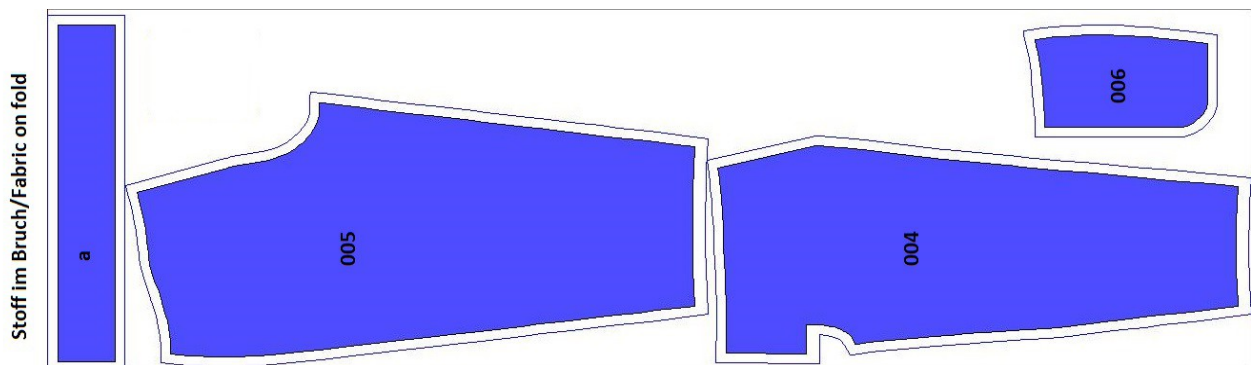
Front pocket lining – 2x (from facing fabric)

✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1-1,5cm und 2-3 cm für den Hosensaum

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1-1,5cm and 2-3cm for pant hem

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff mit 1.4m Breite/Fabric with 1.4m width: Gr.34-46: 2m
- Futterstoff/Lining fabric: 0.3m
- Einlage für den Bund, Verschluss Belag/Vlieseline for the waistband, closure facing
- Knopf/button: 4

Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: leicht bis mittelschwere Webstoffe wie Baumwolle, Mischgewebe / light to middleweight woven fabric such as cotton or mixfabric

Originalstoff/Originalfabric: leichte Baumwolle/ lightweight cotton

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Stoffverarbeitung/ Fabric processing

- Biesen erst in der Stoffbreite (weiß) und dann in the länge verarbeiten. Der Abstand zwischen 2 Biesen beträgt 4.5cm (rot) and Bieseninhalte beträgt 2-3mm/ Work the tucks first in the fabricwidth (white) and denn in the length . The distance between tucks is 4.5cm and the tuck width is 2-3mm.



Step2: Abnäher/Darts

- Die Falten an Vorder- und Hinterhose verarbeiten/ Work the pleats on front and back pants.



Step3: Vorderhose/Front pant

- Die Vordertaschenbeläge rechts auf rechts auf das Vorderteil legen und steppen. Belag wenden und schmalkantig steppen./ Pin the front pocket facing on the front piece and stitch. Turn the facing to inside and toptstitch close to the edge.



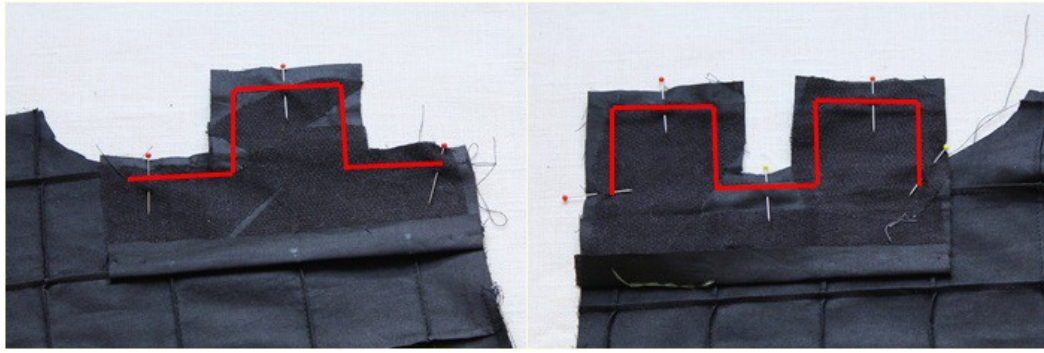
- Die Tasche in Position bringen und mit dem Taschenbelag zusammen stecken. Von links die Taschenteile zusammennähen und die Nahtzugabe versäubern/ Pin the front pockets in right position under pocket facing. Stitch the both pieces together and neaten the seamallowance together.



- Die Nahtzugabe des Belags für die Hosenöffnung nach links falten und bügeln. Die Belage rechts auf die Hose stecken/ Fold the seamallowance to inside and press it. Pin the facing on the right side of pant.



- Wie auf dem Bild gezeigt steppen/ Stitch as shown on the picture.

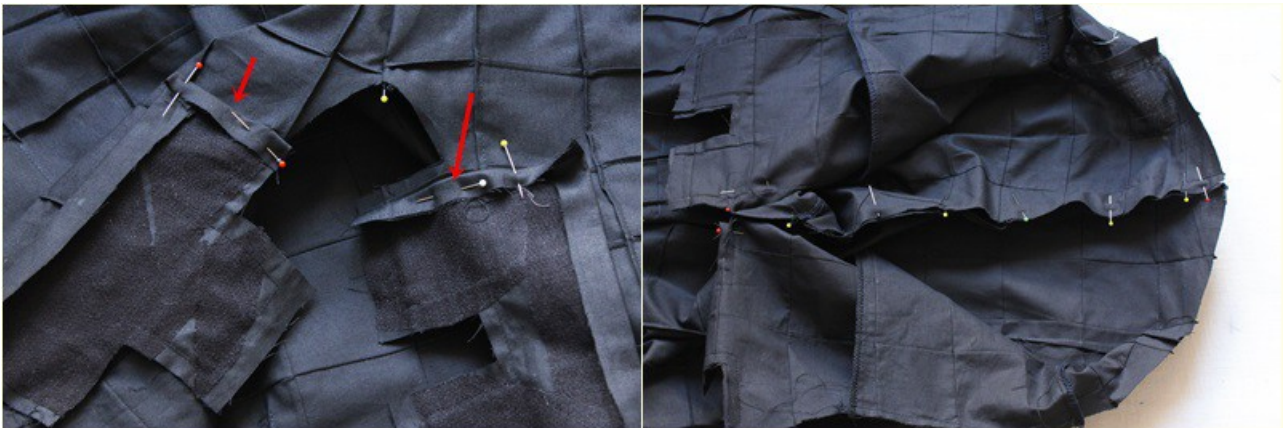


Step4: Hosen zusammennähen/ sewing the pant pieces together

- Beide Hosenteile rechts auf rechts legen und die Seiten- und Innenbeinnaht steppen. Die Nahtzugabe versäubern/ Lay the both pants on each other and stitch the side- and instep seams. Neaten the seamallowance together.



- Die untere Nahtzugabe des Belags einschlagen (rot). Beide Hosenteile rechts auf rechts legen und die Schrittnaht bis zum Belag steppen. Nahtzugabe an der Ecke einschneiden und versäubern/ Fold the bottom seamallowance of the facing (red). Pin the both pant pieces on each other, right sides facing and stitch the inseam up to the facing. Cut the seamallowance on the corner and neaten it together.



- Die Nahtzugabe des Belags an der Ecken abschneiden und einkerben. Belag wenden und die Nahtzugabe einschlagen und schmalkantig steppen/ Cut and notch the seamallowance of facing on the corners. Turn it right side out and fold the seamallowance to inside, stitch close to the edge.



Step5: Bund/Waistband

- Einlage links auf den Bund bügeln und rechts auf rechts legen, und die Naht der hinteren Mitte schließen. Nahtzugabe auseinander bügeln/ Iron the interfacing to the wrong side of waistbands. Lay them together, right sides facing and stitch the seam of central back. Press the seamallowances open
- Den Bund rechts an die Taillenkante stecken und steppen. Nahtzugabe zurückschneiden und zu Bund hin bügeln/ Pin the waistband to the waist edge from right side and stitch. Trim seamallowance and press it to the waistband.



- Den Bund rechts auf rechts längs falten und die beiden Enden steppen, dabei die Nahtzugabe der unterer Kante einschlagen. Die Nahtzugabe an der Ecken abschneiden und den Bund rechts wenden. Die Nahtzugabe einschlagen, stecken und schmalkantig steppen/ Fold the waistband right sides facing and stitch the sideseams, with turning the seamallowance of lower edge. Trim the seamallowance on the corners and turn the waistband right side out. Pin the raw edge under and topstitch.

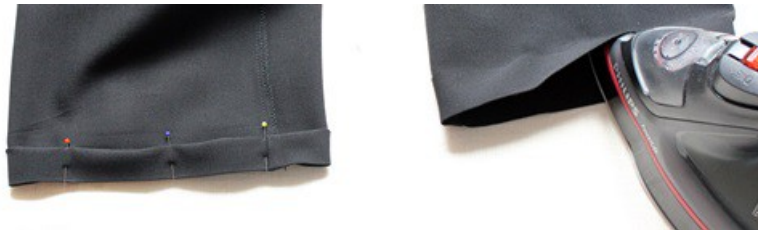


- Knopflöcher verarbeiten und Knöpfe annähen/ Work buttonholes and sew buttons.



Step6: Saum/Hem

- Die Saumzugabe links umfalten und die Nahtzugabe einschlagen und schmalkantig steppen / Fold the hemallowance to inside and turn the raw edge under and topstitch close to the edge.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! I wish you good luck:-)